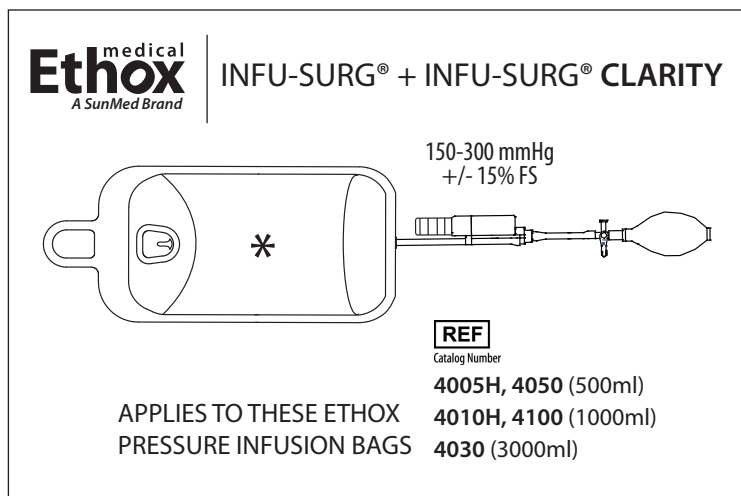


Instructions for Use: Pressure Infusion Bag

SunMed

Not Made with Natural Rubber Latex
Consult IFU
Caution: Consult Documents
NON STERILE
Single Use
Rx ONLY
For Professional Use Only



EN Indications for Use: Pressure Infusion Bag

Instructions for Use:

1. Insert intravenous bag between mesh (*) and pressure bag.
2. Slide hanger loop through top of intravenous bag. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Inflate: Close valve on inflation bulb. Pump inflation bulb until gauge indicates the proper pressure.
4. Rotate stopcock to "Maintain Pressure" position.
5. Deflate: Open valve on inflation bulb.



For infection control purposes, recommended for Single Patient Use.

BG ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА Чанта налягане инфузия

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Поставете инфузионната торбичка между мрежичката (*) и торбичката за оказване на натиск.
2. Промушете окачващата кукичка през горната част на инфузионната торбичка. REF 4005H, REF 4010H, REF 4030
3. Надуване: Затворете клапана на ръчната помпичка. Помпайте докато скалата покаже желаното налягане.
4. Завъртете проходния спирателен кран в положение "Поддържане на налягането" ("Maintain pressure").
5. Изпускане: Отворете клапана на ръчната помпичка.



Препоръчва се използването само за един пациент, с цел ограничаване на инфекциите.

HR UPUTE ZA UPORABU: Pressure infusion torba

OPIS: REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030

UPUTSTVO ZA KONSTENJE:

1. Stavite intravensku vrećicu između mreže (*) i vrećice za pritisak.
2. Proturiti hangar petlju kroz vrh intravenske vrećice. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Napumpati: Zatvoriti ventil na inflacijskoj loptici. Pumpati inflacijsku lopticu sve dok mjerac pokazuje pravilan pritisak.
4. Rotirajte sigurnosni ventil do položaja "održavanje pritiska".
5. Ispuhati: Otvoriti ventil na inflacijskoj loptici.



U svrhu prevencije infekcije, preporučuje se za korištenje jednog pacijenta

CS INDIKACE PRO POUŽITÍ: Tlakové infuzní vak

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Intravenózní vak vložte mezi síťovinu (*) a tlakový vak.
2. Provlákněte smyčku horním koncem intravenózního vaku. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Nafouknutí: uzavřete ventil na nafukovací baňce. Pumpujte nafukovací baňku do doby, než měrka ukáže správný tlak.
4. Otočte kohoutkem na pozici "Udržovat tlak" ("Maintain pressure").
5. Vypuštění: Otevřete ventil na nafukovací baňce.



Pro účely kontroly infekce se doporučuje pouze pro použití u jednoho pacienta.

DA VEJLEDNING TIL BRUG: Pressure infusionspose

BRUGERVEJLEDNING:

1. Sæt den intravenøse pose mellem nettet (*) og trykposen.
2. Skub ophængningsøjet gennem den øvre del på den intravenøse pose. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Oppustning: Luk ventilen på oppustningsbolden. Pump med bolden, indtil måleren viser det korrekte tryk.
4. Drej stophanen over på "Hold tryk" ("Maintain pressure").
5. Tømming: Åbn ventilen på oppustningsbolden.



For at forebygge infektioner anbefales brug til blot én patient.

NL GEBRUIKSINDICATIES: Druk infuuszak

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Plaats de intraveneuze zak tussen de mesh (*)- en drukzak.
2. Schuif de hanglus door de bovenkant van de intraveneuze zak. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Opblazen: Sluit de klep op de opblaasbalg. De opblaasbalg pompen totdat de meter de juiste druk aangeeft.
4. Zet de afsluitkraan op de "Maintain Pressure" (Druk handhaven) stand.
5. Legen: Open de klep op de opblaasbalg.



Voor infectiecontroledoelinden: aanbevolen voor gebruik bij één patiënt.

ET KASUTUSNÄIDUSTUSED: Surve infusioonikotti

KASUTUSJUHEND:

1. Asetage intravenoosse infusiooni kott võrgu (*) ja rõhukoti vahele.
2. Libistage riputusaas läbi infusioonikoti ülemise osa. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Täispumpamine: Sulgege pumba ventiil. Pumbake pumba, kuni mõõtur näitab nõuetekohast rõhku.
4. Keerake stopper asendisse "Säilita rõhk" ("Maintain pressure").
5. Õhu väljalaskmine: Avage pumba ventiil.



Nakkuse vältimiseks soovitatakse kasutada vaid ühel patsiendil.

FI KÄYTTÖAIHEET: Paine infuusiopussista

KÄYTTÖOHJE:

1. Työnnä infuusiopussi verkon (*) ja painepussin väliin.
2. Pujota ripustinlenkki infuusiopussin yläosan läpi. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Täyttäminen: Sulje täyttöpumpun ventiili. Pumpppaa, kunnes mittari näyttää sopivaa painetta.
4. Käännä suljin asentoon "Paineen säilyttäminen" ("Maintain pressure").
5. Tyhjentäminen: Avaa täyttöpumpun ventiili.



Suosittellaan tartuntojen ehkäisemiseksi vain yhden potilaan käyttöön.

FR USAGE PRÉVU: Sac infuseur de compressif

MODE D'EMPLOI:

1. Insérer la poche pour perfusion intraveineuse entre le filet (*) et le sac compressif.
2. Passer la boucle de suspension dans l'œillet de la poche pour perfusion. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Gonfler : Fermer le clapet de la pompe manuelle. Pomper en comprimant la poire de la pompe manuelle jusqu'à ce que le cadran jauge indique la pression voulue.
4. Tourner le robinet d'arrêt à la position « maintenir la pression ».
5. Dégonfler : Ouvrir le clapet de la pompe manuelle.



Aux fins de prévention des infections, l'utilisation à patient unique est recommandée.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG Druck Infusionsbeutel

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Intravenöser Beutel zwischen Gewebe (*) und Druckbeutel einfügen.
2. Die Aufhängeschlaufe durch oberes Ende des intravenösen Beutels schieben. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Aufpumpen: Das Ventil des Aufpumpkolbens schliessen. Den Aufpumpkolben aufpumpen bis der Druckanzeiger den korrekten Druck anzeigt.
4. Den Absperrhahn zur "Druck einhalten" Position drehen.
5. Entleeren: Das Ventil des Aufpumpkolbens öffnen.



Zur Infektionskontrolle nur für Einzelpatientengebrauch empfohlen.

EL ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: πίεση σακού αέχυσης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ:

1. Τοποθετείστε την σακούλα του ορού ανάμεσα στο δίχτυ (*) και την σακούλα πίεσης.
2. Περάστε την κρεμαστή θηλιά στο πάνω μέρος της σακούλας του ορού. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Για να φουσκώσετε: Κλείστε την βαλβίδα. Πιέστε την φούσκα μέχρι το όργανο να δείξει την σωστή ένδειξη πίεσης.
4. Γυρίστε την στρόφιγγα στην θέση «Maintain Pressure»
5. Για να ξεφουσκώσετε: Ανοίγετε την βαλβίδα που είναι πάνω στην φούσκα



Για λόγους αποφυγής μόλυνσης, συνιστάται η χρήση σε ένα μόνο ασθενή.

HU FELHASZNÁLÁSI JAVASLAT: Nyomás infúziós zsák

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Helyezze az intravénás zacskót a hálót (*) és a nyomásszabályozó zacskó közé.
2. Csúsztassa át a felakasztó hurkot az intravénás zacskó tetején. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Felfújás: Zárja le a felfújó labda csapját. Pumpálja a felfújó labdát addig, amíg a mérőeszköz a megfelelő nyomást nem mutatja.
4. Forgassa az elzárócsapot a „Nyomás Fenntartása” pozícióba.
5. Leesztés: Nyissa ki a felfújó labda csapját.



A fertőzés kontrollálása érdekében ajánlott, hogy kizárólag egy beteg számára használják fel.

IS ÁBENDINGAR UM NOTKUN: Brýstingur innrennslisþoka

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN:

1. Smeygið bláæðapokanum á milli nets (*) og þrýstipoka.
2. Smeygið hengikrök í gegnum hengið efst á bláæðapokanum. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Blásið upp: Lokið ventli á belgpumpu. Kreistið belgpumpuna þar til mælir sýnir viðeigandi þrýsting.
4. Snúið efri lokanum í „Viðhald þrýstings” stöðuna.
5. Hleypið úr: Opnið ventil á belgpumpu.



Mælt með að notað sé aðeins á einn sjúkling vegna sjúklingarhættu.

IT INDICAZIONI PER L'USO: Borsa pressione di infusione

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Inserire il sacchetto intravenoso tra la maglia (*) e il sacchetto di pressione.
2. Fare passare l'anello dell'asta di sospensione attraverso la parte superiore del sacchetto intravenoso. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
3. Per gonfiare: chiudere la valvola della pompetta di gonfiaggio. Pompate la pompetta di gonfiaggio fino a quando il misuratore di pressione indica la pressione giusta.
4. Girare il rubinetto a maschio fino alla posizione di "Mantenimento di pressione"
5. Per sgonfiare: aprire la valvola della pompetta di gonfiaggio



Per il controllo delle infezioni si consiglia di limitare l'uso ad un singolo paziente.

- LT NAUDOJIMO PASKIRTIS:** Slėgės infuzijos maišelį
VARTOJIMO INSTRUKCIJA:
1. Įdėkite intraveninį maišelį tarp tinklo (*) ir spaudimo maišelio.
 2. Pastumkite kilpą intraveninio maišelio viršumi. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Pripūtimas: uždarykite vožtuvą ant pripūtimo pūslės. Pumpuokite pripūtimo pūslę kol bus rodomas tinkamas spaudimas.
 4. Pasukite čiupą į "palaikyti spaudimą" padalos. ("Maintain pressure")
 5. Išpūtimas: Atidarykite vožtuvą ant pripūtimo pūslės.

! *Rekomenduojama naudoti vienam pacientui, infekcijai kontroliuoti.*

- LV LIETOŠANAS INDIKACIJAS:** spiedieninfūzijas maiss
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:
1. Ievietojiet intravenozo maisu starp tīklveida (*) maisu un spiediena maisu.
 2. Iebīdīet stiprināšanas āķi intravenozā maisa augšdaļā vai novietojiet intravenozo maisu uz plastmasas āķa (atkarībā no lietotā spiedieninfūzijas maisa veida). REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Piepūšana: aizveriet piepūšanas ierīces vārstu. Darbiniet piepūšanas ierīci, līdz mērierīcē tiks norādīts nepieciešamais spiediens.
 4. Pagrieziet noslēdzošo ierīci pozīcijā "Maintain Pressure" (Spiediena uzturēšana).
 5. Saplāšana: atveriet piepūšanas ierīces vārstu.

! *Infekciju kontroles nolūkā ieteicams lietot vienam pacientam.*

- NO BRUKSOMRÅDER:** Press infusionspose
BRUKERVEILEDNING:
1. Sett den intravenøse posen inn mellom nettet (*) og trykkposen.
 2. Smett opphengingsløkken gjennom toppdelen på den intravenøse posen. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Oppblåsing: Lukk ventilen på oppblåsingsinnretningen. Pump oppblåsingsballen til måleren viser riktig trykk.
 4. Roter stoppekran til innstillingen viser "Oppretthold trykk" ("Maintain Pressure").
 5. Nedblåsing: Åpn ventilen på oppblåsingsinnretningen.

! *For å forebygge infeksjon anbefales brukt for kun én pasient.*

- PL WSKAZANIA DO STOSOWANIA:** Worek do infuzji ciśnieniowych
INSTRUKCJA OBSŁUGI:
1. Torebkę dożylną umieścić należy pomiędzy zażebieniem (*) a torebką ciśnieniową.
 2. Zawieszkę przelóż przez górny element torebki dożylnej. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Pompowanie: Zamknij zawór na zbiorniczku do pompowania. Zbiorniczek należy wypelnic powietrzem do momentu, gdy wskaźnik pokaże właściwe ciśnienie.
 4. Zawór odcinający obrócić należy do pozycji „Utrzymuj ciśnienie.”
 5. Spuszczanie powietrza: otwórz zawór na zbiorniczku do pompowania.

! *W celu powstrzymania rozprzestrzezienia się infekcji zaleca się do użytku indywidualnego.*

- PT INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Saco de perfusão de pressão
DESCRIÇÃO: REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
DIREÇÕES PARA USO:
1. Inserir a bolsa intravenosa entre a malha (*) e a bolsa de pressão.
 2. Colocar a alça de pendurar através do topo da bolsa intravenosa. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Encher de ar: Fechar a válvula do bulbo de inflação. Bombear o bulbo de inflação até que o medidor indique a pressão apropriada.
 4. Girar o registro de fechamento para a posição "Manter a Pressão".
 5. Esvaziar: Abrir a válvula do bulbo de inflação.

! *Para a finalidade de controle de infecções, é recomendado que seja usado para um único paciente.*

- RO INDICAȚII DE UTILIZARE:** Presiune pungă de perfuzie
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:
1. Introduceți punga intravenoasă între plasă (*) și punga de presiune.
 2. Treceți bucla de agățare prin partea superioară a pungii intravenoase. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Umflare: Inchideți supapa pompei de umflare. Pompați para de umflare până când manometrul indică presiunea corespunzătoare.
 4. Rotiți robinetul de oprire în poziția "Menținere presiune" ("Maintain pressure").
 5. Dezumflare: Deschideți supapa pompei de umflare.

! *Pentru controlul infecțiilor, se recomandă utilizarea pentru un singur pacient.*

- SR УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:** притисак инфузија торба
ОПИС: REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:
1. Убаците кесу за инфузију између мрежице (*) и кесе за притисак.
 2. Провуците петљу за качење кроз врх кесе за инфузију. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Надувавање: Затворите вентил на балону за надувавање. Пумпајте балон за надувавање док мерач не буде показао да је притисак одговарајућ.
 4. Окрените славину на положај "Одржавање притиска" ("Maintain pressure").
 5. Издувавање: Отворите вентил на балону за надувавање.

! *Препоручена је употреба само за једног пацијента, ради спречавања инфекције.*

- SK INDIKACIJE ZA UPORABO:** Tlak infuzijski vrečki
NAVODILA ZA UPORABO:
1. Intravenozno vrečko vstavite med mrežico (*) in vrečko za pritisk.
 2. Potegnite zanko za obešanje skozi vrh intravenozne vrečke. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Napihovanje: Zaprite ventil na balonu za napihovanje. Napihujte balon za napihovanje, dokler merilec ne prikaže ustreznega pritiska.
 4. Obrnite ventil do položaja "Vzdrževanje pritiska" ("Maintain pressure").
 5. Spuščanje zraka: Odprite ventil na balonu za napihovanje.

! *Zaradi preprečevanja infekcije, priporočamo uporabo le pri enem pacientu.*

- SL INDIKACIJE ZA UPORABO:** Tlak infuzijski vrečki
OPIS: REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
NAVODILA ZA UPORABO:
1. Intravenozno vrečko vstavite med mrežico (*) in vrečko za pritisk.
 2. Potegnite zanko za obešanje skozi vrh intravenozne vrečke. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Napihovanje: Zaprite ventil na balonu za napihovanje. Napihujte balon za napihovanje, dokler merilec ne prikaže ustreznega pritiska.
 4. Obrnite ventil do položaja "Vzdrževanje pritiska" ("Maintain pressure").
 5. Spuščanje zraka: Odprite ventil na balonu za napihovanje.

! *Zaradi preprečevanja infekcije, priporočamo uporabo le pri enem pacientu.*

- ES INDICACIONES DE USO:** Bolsa de infusión de presión
INSTRUCCIONES PARA SU USO:
1. Inserte la bolsa intravenosa entre la malla (*) y la bolsa de presión.
 2. Inserte la argolla en la parte superior de la bolsa intravenosa. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Para inflar: Cierre la válvula en el extremo para inflación. Bombear el extremo para inflación hasta que el medidor marque la presión apropiada.
 4. Gire la llave hacia la posición de mantenimiento de presión (Maintain Pressure)
 5. Para desinflar: Abra la válvula en el extremo para inflación.

! *Para usarse en el control de infecciones, se recomienda usar en un solo paciente.*

- SV BRUKSANVISNING:** Tryck infusionspåse
BRUKSANVISNING:
1. För in infusionspåsen mellan nätet (*) och tryckpåsen.
 2. Trä upphängningsögglan genom öppningen överst på infusionspåsen. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Uppblåsning: Stäng ventilen på uppblåsingsbollen. Pumpa med uppblåsingsbollen tills rätt tryck visas på mätaren.
 4. Vrid avstängningskranen till läget "Bevara tryck" ("Maintain Pressure").
 5. Lufttömning: Öppna ventilen på uppblåsingsbollen.

! *För infektionskontroll. Rekommenderas för engångsanvändning.*

- TR KULLANIM ALANI:** Basıncı infüzyon torbası
AÇIKLAMA: REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
KULLANMA TALİMATI:
1. İntravenöz torbayı ağ (*) ile basıncı torbası arasına yerleştirin.
 2. Depo halkasını intravenöz torba üst kısmından kaydırın. REF 4005H, 4050, 4010H, 4100, 4030
 3. Şişirin: Şişirme puarındaki valfi kapatın. Şişirme puarını ölçek doğru basıncı gösterinceye kadar pompalayın.
 4. Stopkoku "Basıncı koruma" ("Maintain Pressure") konumuna çevirin.
 5. Söndürün: Şişirme puarındaki valfi açın.

! *Enfeksiyon kontrolü açısından Tek Hastada Kullanılması önerilir.*

Not made with Natural Rubber Latex		
EN Latex free	DE Latexfrei	PT Sem látex
BG Не съдържа латекс	EL Χωρίς λάτεξ	RO Nu conține latex
HR bez lateksa	HU Latexmentes	SR без латекса
CS Neobsahuje latex	IS Latexfrítt	SK Bez obsahu latexu
DA Latex-fri	IT Senza lattice	SL Brez lateksa
NL Latexvrij	LT Be lateksu	ES Sin látex
ET Lateksivaba	LV Nesatur lateksu	SV Latexfri
FI Lateksiton	NO Inneholder ikke lateks.	TR Lateks içermez
FR Sans latex	PL Nie zawiera lateksu	

R_X ONLY

For Professional Use Only

EN Federal (USA) Law restricts these devices to sale by or on the order of a physician.	DE US-Bundesgesetzen zufolge darf dieses Produkt nur von Ärzten oder auf deren Anweisung hin verkauft werden.	PT A lei federal (EUA) restringe a venda destes dispositivos por médicos ou sob a ordem de um médico.
BG Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на тези апарати само от или по поръчка на лекар.	EL Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	RO Legislația federală (SUA) permite comercializarea acestor dispozitive doar medicilor sau dacă sunt prescrise de către un medic.
HR Savezni (SAD) Zakon ograničava tih uređaja za prodaju od strane ili po nalogu liječnika.	HU Az USA szövetségi törvényei szerint ezek az eszközök csak orvos által vagy orvosi rendelésre értékesíthetők.	SR Федерални (САД) закон ограничава ове уређаје на продају или по налогу лекара.
CS Podle federálního práva (USA) může tyto prostředky prodávat nebo objednávat pouze lékař.	IS Alrikislög í Bandaríkjunum takmarka notkun þessa tækis við sölu frá lækni eða eftir tilvisun hans.	SK Federálne zákony (USA) obmedzujú možnosti predaja týchto pomôcok iba lekáromi alebo na lekársky predpis.
DA Ifølge amerikansk lov må salg af denne type apparater kun foretages gennem eller efter ordination af en læge.	IT La legge federale (USA) limita la vendita di questi dispositivi ai soli medici o a prescrizione degli stessi.	SL Zvezni (ZDA) zakon omejuje prodajo teh pripomočkov na zdravnika ali na naročilo zdravnika.
NL De Federale wet in de Verenigde Staten van Amerika schrijft voor dat deze hulpmiddelen uitsluitend door of op voorschrift van een arts mogen worden verkocht.	LT Pagal federalinės (JAV) teisės aktus šiuos prietaisus gali parduoti tik gydytojas arba juos galima parduoti gydytojo nurodymu.	ES La legislación federal de Estados Unidos solo permite la venta de estos dispositivos por parte o bajo la prescripción de un médico.
ET USA föderaalseeduste kohaselt võib neid seadmeid müüa arst või tuleb seda teha arsti korraldusel.	LV Federālajā (ASV) likumdošanā ir noteikts, ka šīs ierīces drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.	SV Enligt amerikansk lag får dessa artiklar endast säljas av eller beställas på ordination av läkare.
FI Yhdyksvaltain liittovaltion lain mukaan näiden laitteiden myynti on sallittu vain lääkärille tai lääkärin määräyksestä.	NO Iht. regelverket i USA er det kun leger som kan selge eller bestille dette utstyret.	TR Federal (ABD) Yasa, bu cihazların satışını doktor tarafından veya doktor tavsiyesiyle olmak üzere sınırlar.
FR Conformément à la législation fédérale (États-Unis), ces appareils ne peuvent être vendus que par un médecin ou sur prescription d'un médecin.	PL Przepisy prawa federalnego USA stanowią, że sprzedaż tych przyrządów może być dokonywana wyłącznie przez lekarzy lub na ich polecenie.	